**Ministerio de Cultura y Educación**
**Universidad Nacional de San Luis**
**Facultad de Ciencias Humanas**
**Departamento: Educacion y Formacion Docente**
**Area: Formación en Lingüistica**

**(Programa del año 2025)**
**(Programa en trámite de aprobación)**
**(Presentado el 21/05/2025 09:00:40)**

## I - Oferta Académica

| Materia | Carrera | Plan | Año | Período |
|---|---|---|---|---|
| INGLÉS | ING.EN MINAS | OCD-3-11/23 | 2025 | 1° cuatrimestre |

## II - Equipo Docente

| Docente | Función | Cargo | Dedicación |
|---|---|---|---|
| LUCERO ARRUA, GRACIELA BEATRIZ | Prof. Responsable | P.Tit. Exc | 40 Hs |
| FIGINI, FLORENCIA | Prof. Colaborador | P.Adj Exc | 40 Hs |
| MEOÑO ORTIZ CARREÑO, MARIANA L | Prof. Co-Responsable | P.Adj Exc | 40 Hs |
| MUÑOZ, MAYRA AGUSTINA | Responsable de Práctico | JTP Exc | 40 Hs |

## III - Características del Curso

| Credito Horario Semanal | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Teórico/Práctico | Teóricas | Prácticas de Aula | Práct. de lab/ camp/ Resid/ PIP, etc. | Total |
| 3 Hs | Hs | Hs | Hs | 3 Hs |

| Tipificación | Periodo |
|---|---|
| C - Teoria con prácticas de aula | 1º Cuatrimestre |

| Duración | | | |
|---|---|---|---|
| Desde | Hasta | Cantidad de Semanas | Cantidad de Horas |
| 12/03/2025 | 24/06/2025 | 15 | 45 |

## IV - Fundamentación

El aprendizaje de una lengua adicional en el ámbito de la Educación Superior es una oportunidad para el desarrollo social y la integración cultural del estudiantado. Así, el programa de este curso está diseñado en coherencia con proyectos institucionales que promueven condiciones para acompañar a les estudiantes ingresantes a nuevas culturas: la universitaria y la académica. También está diseñado atendiendo a los lineamientos vigentes sobre internacionalización y a las pautas establecidas en los planes de carrera, que apuntan a formar profesionales poseedores de habilidades que les permitan comunicarse de manera efectiva, integrar saberes y desempeñarse en equipos de trabajo interdisciplinarios. Asimismo, el programa apunta a aportar a la formación de profesionales conscientes de la naturaleza dinámica de su campo profesional, de la importancia del desarrollo de una actitud de aprendizaje continuo, de la actualización de conocimientos y habilidades. Por lo tanto, intentamos, por un lado, promover experiencias de lectura y escritura que constituyan a les estudiantes en sujetos autónomos, productores de sentido, agentes activos en la construcción de conocimientos. Por otro lado, apuntamos a brindar herramientas que les permitan comunicarse de manera efectiva en entornos académicos y profesionales.
Se pretende que durante el curso, les estudiantes afiancen estrategias de estudio y aprendizaje y fortalezcan su competencia lectora.
El curso ofrece un módulo de lectocomprensión que, considerando la práctica de lectura como medio para afianzar estrategias

de estudio y aprendizaje y formar estudiantes-lectores competentes, se trabajará en torno a tres capacidades/ habilidades: (a)la búsqueda de información en inglés (b) la lectura comprensiva y crítica de textos en inglés (c) la expresión en español de contenidos originalmente publicados en inglés.
Este módulo presenta: (a) contenidos lingüísticos (declarativos), que comprenden conocimientos sobre las características semánticas y retóricas de los géneros textuales a estudiar y sobre los patrones léxico-gramaticales típicos de estos textos; (b) contenidos que se refieren al desarrollo de estrategias de lectura que faciliten la comprensión (procedimentales); y (c) contenidos condicionales, que constituyen el vector en función del cual se articulan (a) y (b) con el fin de desarrollar capacidades para determinar diferentes propósitos de lectura de acuerdo con el material a leer y el interés del lector, en función del contexto y/o circunstancias de aprendizaje; identificar diferentes tipos textuales en base a los roles sociales de los interactuantes en la situación comunicacional (Comunicación experto-experto o experto-novato); y reconocer e interpretar las estructuras de la información en los textos académicos.
Este curso se sustenta, por un lado, en la idea freiriana de la lectura como manera de acceder al conocimiento, como herramienta para poner en funcionamiento el complejo engranaje que constituye el estudio (Freire, 2008). Asimismo, para el abordaje de los textos, nos basamos en la noción de género de la Lingüística Sistémico-Funcional (Halliday & Matthiessen, 2014), que entiende el género como una forma textual reconocida socialmente, que tiene un propósito social determinado reflejado en el formato y estructuración, las operaciones retórico-discursivas y los patrones léxico-gramaticales. Este curso también está diseñado siguiendo los principios de la Didáctica Contextual (Dorronzoro, 2005), que procura ofrecer un equilibrio entre las prácticas declarativa y procedural, con énfasis en la relación que une al lenguaje con las actividades concretas de los lectores. Se trabaja con textos reales, y se enfatiza la aplicación de estrategias para reconocer la fuente de los textos y evaluar su confiabilidad. Se intenta promover el aprendizaje de diferentes aspectos del contexto, integrar los planteos declarativos y procedurales centrando los procesos de enseñanza-aprendizaje en las llamadas prácticas de referencia (las prácticas sociales propias de la lectura en el contexto de los estudiantes, con los usos de la lengua propios de un determinado campo de actividad y un determinado contexto). Estas prácticas se materializan en situaciones de lectura definidas por los textos y los propósitos de lectura, generalmente prescritos por el contexto donde se realiza la lectura (comunicación académica y profesional a través de manuales, artículos de investigación, etc).

## V - Objetivos / Resultados de Aprendizaje

Objetivos generales
- Ofrecer al estudiantado estrategias de búsqueda y acceso a información en inglés que les permitan resignificar sus conocimientos y experiencias lingüísticas para enriquecer el conocimiento disciplinar en contextos comunicativos específicos.
- Ofrecer al estudiantado herramientas comunicativas básicas que le permitan comunicarse en lengua inglesa en situaciones concretas plurilingües, en contextos/ entornos locales, regionales e internacionales.

Objetivos específicos
Eje: Fundamentos para el aprendizaje continuo
Que les estudiantes logren
- Adquirir herramientas para desarrollar capacidades de búsqueda de información en línea (en inglés, novedosa y confiable).
- Desarrollar estrategias de lectura comprensiva de textos (por ejemplo: anticipación y activación de conocimientos previos, lectura extensiva e intensiva, identificación de unidades de lectura menores al texto, identificación de aspectos léxicos, sintácticos y de organización textual)

Eje: Fundamentos para la comunicación efectiva
Que les estudiantes puedan
- Expresar o reformular el contenido de los textos en la propia lengua, usando diversos modos (oral, escrito) y formatostextuales (informe, síntesis, resumen, cuadros, glosario, etc.) de manera clara, coherente y adecuada al registro académico.

Eje: Fundamentos para el desempeño en equipos de trabajo
Que las/los estudiantes puedan
- Aprender o ampliar conocimientos sobre temas propios del campo disciplinar estimulando el interés por la investigación, la lectura crítica y el trabajo cooperativo.

## VI - Contenidos

**CONTENIDOS DECLARATIVOS:**

El sistema de la lengua: Análisis Semántico: Palabras estructurales (pronombres, artículos, preposiciones, determinantes). Palabras conceptuales (verbo, adjetivo, sustantivo y adverbio). Palabras compuestas. Sinonimia y antonimia. Polisemia. Léxico específico del campo de estudio. Análisis Morfológico: Prefijos, sufijos: formación de verbos, sustantivos, adjetivos y adverbios. Flexiones: Género, número, caso, comparación, tiempos verbales. Análisis Sintáctico: Elementos constitutivos de la oración. Frase Nominal: Pre- y post- modificación de sustantivos. Determinantes (Artículos, cuantificadores, demostrativos). Frase Verbal: Modos y tiempos verbales. Verbos especiales. Interrogación y negación. Pronombres personales, objetivos, interrogativos, relativos. Infinitivo. Gerundio. Participios. El orden de las palabras: diferencias entre el inglés y el español. Análisis Discursivo: Referencia, sustitución y elipsis. Coordinación y subordinación. Conectores intra- e inter- oracionales.
Características de géneros frecuentes en el entorno académico y profesional; patrones léxico-gramaticales típicos de estos textos.
La organización del texto: microestructura, macroestructura y superestructura.
Conocimiento del campo disciplinar, representado por una selección de textos académicos potencialmente significativos para los estudiantes
CONTENIDOS PROCEDIMENTALES: Desarrollo de estrategias de lectura e investigación que faciliten la comprensión y aprehensión de contenidos temáticos y lingüísticos, así como las estrategias de producción en español de dichos contenidos. Modos de abordaje al texto: lectura global, skimming, scanning, predicción inteligente o formulación de hipótesis, lectura en profundidad.
Lectura Estratégica: progresión temática (coherencia entre las ideas del texto); macrorreglas: (construcción del significado global del texto a través de la omisión, la generalización y la integración); estructura textual y sus componentes (descripción, comparación, causalidad, respuesta o solución, y secuencia); autorregulación (formulación de autopreguntas).-
Construcción y socialización de conocimientos. La búsqueda de la precisión conceptual, el uso de recursos de referencia (diccionarios, traductores y herramientas de inteligencia artificial).

**CONTENIDOS CONDICIONALES: Determinación de diferentes propósitos de lectura de acuerdo con el material a leer y el interés del lector, en función del contexto y/o circunstancias de aprendizaje.**
Identificación de diferentes tipos textuales en base a los roles sociales de los interactuantes en la situación comunicacional (Comunicación experto-experto o experto-novato). Determinación del género adecuado para la (re)construcción del conocimiento aportado por la lectura teniendo en cuenta las variables propias de la vida académica.

## VII - Plan de Trabajos Prácticos

Plan de Trabajos Prácticos
Los trabajos prácticos se organizan en base a los textos estudiados. Los alumnos realizan los trabajos prácticos en clase o fuera de clase y se realiza una puesta en común y corrección en clase.
Se prevén cinco (3) trabajos prácticos a lo largo del año.
Los trabajos prácticos se realizarán al finalizar cada una de las guías propuestas y consistirán en tareas que den cuenta del desarrollo por parte de las/los estudiantes de las diferentes estrategias de búsqueda, lectura y reelaboración trabajadas en clase.
Trabajo práctico 1: Luego de haber trabajado intensamente en la identificación de la estructura interna de los diferentes géneros académico científicos y de elementos contextuales propios de cada uno, las/los estudiantes elaborarán una tabla en la cual identificarán el género, la función, los destinatarios y las secciones de 5 textos específicos de su carrera: manuales de procedimientos, artículos de investigación, artículos de divulgación, manuales universitarios, guías de estudio, monografías, tesis, entre otros.
Trabajo práctico 2: Como un primer paso, las/los estudiantes se organizarán en grupos de trabajo por carrera o por departamento (según decisión de los propios estudiantes). Una vez organizados los grupos, las/los estudiantes deberán elaborar su plan de trabajo, definir roles (coordinador, secretario, responsable de búsqueda, editor, etc) y tareas de: a) Búsqueda a través de diferentes buscadores y bases de datos de textos de géneros académico científicos afines a la carrera (artículos de investigación, manuales universitarios, etc), b) selección de material, c) definición de formato en el que elaborarán su glosario y otras tareas que consideren pertinentes. Finalmente, y a partir de la lectura de los textos seleccionados, las/los estudiantes procederán a la elaboración de un glosario colaborativo de terminología específica: las/los estudiantes elaborarán un glosario de terminología específica de su carrera. Cada grupo decidirá el formato/soporte en el cual elaborará su glosario pensando en que debe ser de fácil acceso no solo para cada uno de los miembros del grupo que lo

elabora sino también para miembros de otros grupos. La presentación de los glosarios será grupal, pero cada miembro del grupo deberá incluir una reflexión acerca de cómo le resultó la experiencia del trabajo en equipo, aspectos positivos y aspectos a mejorar de su propio desempeño.
Trabajo práctico 3 con carácter de Evaluación integradora: Los estudiantes, organizados en los mismos equipos del TP 2 pensarán y elaborarán formas de difundir información acerca de su carrera (avances científicos, técnicas innovadoras, etc) en diferentes formatos (página web, poster científico, etc) acorde al destinatario de su difusión y la presentarán de forma oral en español a sus compañeras/os y docentes.
Evaluaciones:
Evaluación parcial al finalizar la Guía 2: se evaluarán habilidades de lectura, traducción y reelaboración de información de manera escrita a partir de un texto original en inglés específico de su carrera. Este parcial contará con dos instancias de recuperación.

## VIII - Regimen de Aprobación

Según Ord. 13/03 CS y su modificatoria N° 32/14 CS
Los/as estudiantes podrán aprobar la asignatura por
1- PROMOCIÓN SIN EXAMEN FINAL
Requisitos:
a) Asistencia al 80% de las clases.
b) Aprobación de una Evaluación Parcial con nota mínima de 7 (siete, equivalente a un 80%).
c) Aprobación de una Evaluación Integradora con nota mínima de 7 (siete, equivalente a un 80%).
Las evaluaciones parciales cuentan con dos instancias de recuperación.
La instancia de recuperación para acceder a la promoción sin examen sólo está disponible para quienes hayan obtenido una nota mínima de 4 (cuatro, 60%) en la primera instancia, o hayan estado ausentes con justificación. En caso de ausencia no justificada, o no aprobación de la primera instancia, las instancias de recuperación están disponibles solo para obtener la condición de alumno regular (promoción con examen final).
2- PROMOCIÓN CON EXAMEN FINAL
Requisitos:
a) Asistencia al 60% de las clases
b) Aprobación de la Evaluación Parcial con nota mínima de 4 (cuatro, 60%)
c) Aprobación de la Evaluación Integradora con una nota mínima de 4 (cuatro, 60%).
La evaluación parcial cuenta con dos instancias de recuperación.
El Examen Final consta de una instancia Escrita que consiste en un examen escrito con actividades relacionadas al Uso de la Lengua/ Gramática del Inglés, Lectura y Comprensión de un texto breve en inglés y Escritura de un texto breve en español.

3- Los alumnos que no cumplan los requisitos especificados en (1) o (2) podrán presentarse a examen COMO ALUMNOS LIBRES, rindiendo examen escrito y oral.
Indicaciones para la presentación del Examen Final como Alumno Libre.
Presentación de todas las guías completas con sus correspondientes Trabajos Prácticos.
Seleccionar un texto afín a su carrera y presentarlo a las docentes con tres semanas de anticipación a la fecha del examen, y elaborar un resumen que se presentará de forma oral luego de la entrevista en inglés.

## IX - Bibliografía Básica

**[1]** Meoño Ortiz, M; Lucero Arrúa, G;Figini, F (2025). Material elaborado por el equipo de cátedra.
**[2]** Meoño Ortiz, M; Lucero Arrúa, G; Figini, F (2025). Guía de Introducción a la lectura de textos en inglés para carreras de la FCFMyN.
**[3]** Diccionario inglés-español online Word reference www.wordreference.com.
**[4]** Traductor en línea https://translate.google.com/

## X - Bibliografia Complementaria

**[1]** Cubo de Severino, L. (2005) Leo, pero no comprendo. Estrategias de comprensión lectora. Córdoba: Comunicarte.
**[2]** Cubo de Severino, L. (Coord.) (2007). Los textos de la Ciencia. Principales clases del discurso académico-científico. Comunicarte Editorial.

**[3]** Eggins, Suzanne, & Martin, James Robert. (2003). El contexto como género: una perspectiva lingüística funciona. Revista signos, 36(54), 185-205. https://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342003005400005.
**[4]** Freire, P. (2008). La importancia de leer y el proceso de liberación (18.ª ed., pp. 47–53). México, DF: Siglo XXI Editores. México, DF: Siglo XXI Editores.
**[5]** Halliday, M. A.K. & C. Matthiessen (2014). An introduction to functional grammar. Fourth edition. Routledge.
**[6]** Parodi, G. (Ed.) (2008). Géneros Académicos y Géneros Profesionales: Accesos Discursivos para Saber y Hacer. Valparaíso: EUV.
**[7]** Parodi, G. (Ed.) (2015). Géneros Académicos y Géneros Profesionales: Accesos discursivos para saber y hacer (2da ed.). Ediciones Universitarias de Valparaíso, Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.
**[8]** Natale, L. (Coord.) (2012). En carrera: escritura y lectura de textos académicos y profesionales. 1a ed. Los Polvorines. Universidad Nacional de General Sarmiento

## XI - Resumen de Objetivos

Que las/los estudiantes puedan desarrollar estrategias de búsqueda y acceso a información en inglés que les permitan resignificar sus conocimientos y experiencias lingüísticas para enriquecer el conocimiento disciplinar en contextos comunicativos específicos.

## XII - Resumen del Programa

Considerando que la práctica de lectura permite afianzar estrategias de estudio y aprendizaje en estudiantes-lectores competentes y, especialmente, genera un espacio de desarrollo de las mismas, se trabajará en torno a tres capacidades/ habilidades: (a)la búsqueda de información en inglés (b) la lectura comprensiva y crítica de textos en inglés (c) la expresión en español de contenidos originalmente publicados en inglés.

## XIII - Imprevistos

En caso de suspensión de actividades presenciales por motivos ajenos al equipo de cátedra, se propondrán formas de trabajo online que permitan a los estudiantes continuar con el cursado normal de la materia

## XIV - Otros

Medios de comunicación con la Cátedra: mail inglesfmn@gmail.com , blog https://elblogdeinglesfmn.blogspot.com , o encontrarnos en la oficina 5, planta baja, bloque 4

| ELEVACIÓN y APROBACIÓN DE ESTE PROGRAMA | |
|---|---|
| | **Profesor Responsable** |
| Firma: | |
| Aclaración: | |
| Fecha: | |